

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
SERMERSOOQ KREDSRET**

Ulloq 24. juuni 2016, nal. 09.00, Sermersuup Eqqartuussivia Nuummi tamanut ammasumik eqqartuussivoq. Eqqartuussisuugallartoq Anni Brix Olesen eqqartuussisuuvoq. Eqqartuussisooqataasut [...] aamma [...] najuupput. Oqaluttaavoq [...].

Eqqartuussiviup suliaraa

sul.allatt.no. SER-NUU-KS 0987-2915

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

[...]

In.no. [...]

[...]

[...]

U kalaallisut nassuiaavoq, ulloq 5. oktobari 2015 oqarasuaatikkut nakorsaq oqaloqatigalugu. Oqaloqatigiinneq qallunaatut ingerlanneqarpoq. Kamaammilaarsimavoq nakorsap tussaasinnaangimmani. Oqarasuaatikkut angallattakkakkut oqaluppoq atassuteqarniarneralu ajorluni. Taamaattumik nipituumik oqalulerpoq. Nakorsaq suaartarfigaa oqaloqatigiinnertik naammatt. Pissutsit nipituumik ersarissumillu oqaatigai. Nakorsaq kamaatinngilaa.

Sivisunerusumik napparsimasimavoq ilaatigut uumallullunu. Taamaattumik nakorsap nalunaarutaanik perusuppoq, sulisinnaanginnami. Taamaattumik nakorsamut sianerpoq. Nakorsaq oqarpoq, naapparsimanngitsoq taamaattumillu nakorsap nalunaarutaanik pisinnaanngitsoq. Nipituumik nakorsamut oqarpoq, paatsoortoqarsimasoq.

Politiit nalunaarusiaannut 5 oktobari 2015-imeersumut nassuiaatigisimasaminik atuffanneqarluni nassuiaavoq, eqqortoq taamatut allassimasut, nakorsamut oqarsimalluni, takkunniarluni nalunaarsuutillu imminut tunngasut ujariartorlugit. Ullumikkut aamma taamatut eqqaamavaa. Nakorsamut oqarsimanngilaq aggerniarnaluni nakorsaq ujariartorlugu. Taamaallaat kissaatigaa paatsuuisimanerup aaqqinnissaa, tassalu nalunaarsuiffiit imminut tunngasut.

[...]

I1 qallunaatut nassuiaavoq, nalunaarutiginninnerup ullua eqqortoq eqqaamanagu. Eqqaamavaa nakorsamut ilinniartuq I2 ullaakkut oqarasuaammik paarsisuusoq. Unnerluutigisap oqarasuaammik paarsisumut sianersimavoq. I2-ip oqaloqateqareernermi kingorna ingerlaannaq ilisimannittoq atassuteqarfigisimavaa oqarlunilu, oqarasuaatikkut siorasaarneqartutut misigisimalluni. Nammineq eqqaamanngilaa, I2 oqaluussimanerlugu nalunaarutiginnissasoq.

Piffissaq sivikitsaq ingerlareersoq unnerluutigisap nakorsiartarfiup saaffiginnittarfianut saaffiginnissimavoq. Ilisimannittoq aggersarneqarsimavoq. Tamatuma kingorna unnerluutigisap oqaloqatigaa. Portørit marluk unnerluutigisap oqaloqatiginerani najuupput unnerluutigisap tarnimigut pissusia pissutigalugu oqarasuaatikkut oqaloqatigiinnermi aamma najuunnerani. Ilisimannittoq unnerluutigisamut oqarpoq ikiorusullugu, taavalu nalunaarsuiffik misissuataarpaat. Taava tassanngaannaq unnerluutigisap nikuippoq ilisimannittumullu sioranartumik pissusilersorluni. Imminnut attuunngillat. Ilisimannittup unnerluutigisap oqarfigaa, oqaloqatigiinneq unittoq. Tamatuma kingorna politiit atassuteqarfigai. Politiit tikiupput, unnerluutigisarlu tassaanngaannit qimagutsinneqarluni.

[...]

I2 qallunaatut nassuiaavoq, oktobarip tallimaani 2015-imi Nuummi nakorsiartarfimmi sulilluni. Nakorsat oqarasuaataat tiguaa taamaattumillu unnerluutigisap oqaloqatigalugu. Oqaloqatigiinneq sivisunngilaq. Unnerluutigisap nakorsap nalunaarutaanik ikioqquvoq. Ilisimannittup paasinarsaraa, unnerluutigisap suniarnersoq. Unnerluutigisap suaartarfigaa siorasaarlugulu ”orninniarlugu”. Tamatuma kingorna unnerluutigisap oqarasuaat ilivaa. Ilisimannittup siorasaarut ernumassutigaa taamaattumillu ittuminut, I1, sianerpoq, pisimasorlu oqaluttuaralugu. Qularutiginnilaa siorasaarut asuliinnaangitsoa.

Ilisimannittup eqqaamanngilaa, oqaloqatigiinneranni nipaata tusarsaalluarnersut. Unnerluutigisap kamarujussuarsimarpassippoq oqarasuaatikkullu kamassimarujussuarpoq. Ilisimannittup imatut paasivaa, unnerluutigisap nuanniitsumik inissisimasoq, immaqa inigisaanut tunngasumik. Erseqqarinnerusumik eqqaamanngilaa unnerluutigisap nappaataata ingerlasimanera, immaqa imaasinnaavoq uummamminik kasuttoortarnera suli paasineqarsimanngitsoq pillugu taamaattoq. Ilisimannittoq unnerluutigisarlu qallunaatut oqaloqatigiipput, aamma akunnerminni paatsoortoqanngilaq.

Ilisimannittup eqqaamanngilaa, unnerluutigisap ilisimannittoq qanoq ateqarneranik aperineraani. Unnerluutigisap imatukanneq oqarpoq ”ornigutissuunga illillu ujarlutit, utaqqilaaginnarit”.

[...]

Unnerluutigisaq nassuiaatigineqartunut uparuaavoq, pingasoriarluni-sisamariarluni nakorsap aqqa apeqqutigalugu akineqaranili. Nakorsaq taamaallaat oqarpoq, ”sumut atorniarakku”. Taava nakorsaq oqarfigaa ”nammineerlunga napparsimmavimmukassaanga ujarlutillu”. Nakorsap aqqa perusukkaluarpa, taamaalilluni maalaarsinnaalissagami. Nammineq isumaqarpoq, nakorsaq sorraatsumik akisaraani.

Den 24. juni 2016 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. Midlertidig kredsdommer var Anni Brix Olesen. [...].

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 0987-2015

Anklagemyndigheden

mod

[...]

Cpr.nr. [...]

[...]

[...]

T forklarede på grønlandsk, at han den 5. oktober 2015 talte i telefon med en læge. Samtalen foregik på dansk. Han blev lettere hidsig, da lægen ikke kunne høre ham. Han talte i mobiltelefon, og det var en dårlig forbindelse. Han begyndte derfor at tale højt. Han råbte af lægen, da han afsluttede samtalen. Han sagde tingene højt og tydeligt. Han var ikke sur på lægen.

Han havde været syg i længere tid med blandt andet dårlig hjerte. Han ville derfor have en lægeerklæring, da han ikke kunne arbejde. Det var derfor, han havde ringet til lægen. Lægen sagde, at han ikke var syg og derfor ikke kunne få en lægeerklæring. Han sagde meget højt til lægen, at der var sket en misforståelse.

Foreholdt sin forklaring afgivet til politirapport den 5. oktober 2015 forklarede han, at det er rigtigt, som det er anført, at han sagde til lægen, at han selv ville komme og finde sine journaler.

Det er også sådan, han husker det i dag. Han har ikke sagt til lægen, at han ville komme og finde ham. Han ønskede kun at rette op på den åbenbare misforståelse, der var vedrørende hans journaler.

[...]

V1 forklarede på dansk, at han ikke husker den præcise dato for anmeldelsen. Han husker, at uddannelseslæge V2 havde haft telefonvagten om morgenen. Tiltalte havde ringet til telefonvagten. V2 kontaktede ham straks efter samtalen og oplyste, at han havde følt sig truet i telefonen. Han husker ikke, om han talte med V2 om at foretage en anmeldelse.

Tiltalte henvendte sig kort tid efter i lægeklinikkens reception. Han blev tilkaldt. Han havde derefter en samtale med tiltalte. Han havde bedt to portører være til stede under samtalen på grund af tiltaltes sindstilstand både under telefonsamtalen og ved fremmødet. Han sagde til tiltalte, at de gerne ville hjælpe ham, og de gennemgik sammen journalen. Pludselig fór tiltalte op og var truende overfor ham. Der var ikke fysisk kontakt mellem dem. Han sagde til tiltalte, at samtalen stoppede. Han kontaktede derefter politiet. Politiet kom, og tiltalte blev ført væk.

[...]

V2 forklarede på dansk, at han den 5. oktober 2015 var på arbejde i lægeklinikken i Nuuk. Han tog lægetelefonen og havde derfor en samtale med tiltalte. Det var ikke en særlig lang samtale. Tiltalte ville have hjælp til en lægeattest. Han forsøgte at finde ud af, hvad tiltalte ville. Tiltalte råbte af ham og truede med at ”komme ned efter ham”. Tiltalte smed derefter røret på. Han var bekymret over truslen og ringede til sin leder, V1, og fortalte om episoden. Han var ikke sikker på, at det var tomme trusler.

Han husker ikke, om samtalen gik klart igennem. Tiltalte virkede meget vred og rasende i telefonen. Han fik opfattelsen af, at tiltalte var i en uheldig situation, måske var det noget med hans bolig. Han husker ikke nærmere om tiltaltes sygdomsforløb, men måske var det noget med uafklaret hjertebanken. Han og tiltalte talte dansk sammen, og der var ingen misforståelser mellem dem.

Han husker ikke, om tiltalte spurgte efter hans navn. Tiltalte sagde noget i retning af ”jeg kommer og finder dig, bare vent”.

[...]

Tiltalte bemærkede til de afgivne vidneforklaringer, at han 3-4 gange spurgte om lægens navn uden at få svar. Lægen sagde bare, ”hvad skal du bruge det til”. Han sagde derpå til lægen, ”jeg kommer selv ned på sygehuset og finder dig”. Han ville have lægens navn, således han kunne klage. Han syntes, at lægen svarede ham ubehøvet.

[...]

Anni Brix Olesen